

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

UMOWA

między Unią Europejską a Państwem Izrael w sprawie udziału Państwa Izrael w programie unijnym „Horyzont 2020” — programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020)

KOMISJA EUROPEJSKA, zwana dalej „Komisją”, w imieniu Unii Europejskiej,

z jednej strony, oraz

RZĄD PAŃSTWA IZRAEL, zwanego dalej „Izraelem”,

z drugiej strony, zwane dalej „Stronami”.

mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół ⁽¹⁾ do Układu eurośródziemnomorskiego ⁽²⁾ między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Państwem Izrael, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Wspólnotą Europejską a Państwem Izrael, dotyczącej zasad udziału Państwa Izrael w programach wspólnotowych, zwany dalej „protokołem”, ustanawia ogólne zasady udziału Izraela w programach unijnych, pozostawiając Komisji i właściwym organom Izraela określenie szczegółowych warunków, w tym dotyczących wkładu finansowego, w odniesieniu do takiego udziału w poszczególnych programach.
- (2) Program „Horyzont 2020” został ustanowiony na mocy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1291/2013 ⁽³⁾
- (3) Program „Horyzont 2020” powinien służyć realizacji europejskiej przestrzeni badawczej.
- (4) Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (UE) nr 1291/2013, szczegółowe warunki uczestnictwa państw stowarzyszonych w programie „Horyzont 2020”, w tym dotyczące wkładu finansowego opartego na PKB państwa stowarzyszonego, określa się w drodze międzynarodowych umów między Unią a państwami stowarzyszonymi,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Zakres

Izrael uczestniczy w programie „Horyzont 2020” — programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) (zwanym dalej „programem”), zgodnie z warunkami określonymi w protokole i na warunkach ustalonych w niniejszej umowie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 129 z 17.5.2008, s. 40.

⁽²⁾ Dz.U. L 147 z 21.6.2000, s. 3.

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1291/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. ustanawiające „Horyzont 2020” — program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) oraz uchylające decyzję nr 1982/2006/WE (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 104).

Artykuł 2

Warunki udziału w programie

1. Izrael uczestniczy w działaniach programu zgodnie z celami, kryteriami i procedurami określonymi w rozporządzeniu (UE) nr 1291/2013, rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1290/2013 ⁽¹⁾, łącznie z aktami delegowanymi oraz wszelkimi innymi późniejszymi przepisami, decyzją Rady 2013/743/UE ⁽²⁾ oraz wszelkimi innymi przepisami odnoszącymi się do realizacji programu.

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 294/2008 ⁽³⁾, zmienione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1292/2013 ⁽⁴⁾, ma zastosowanie do udziału podmiotów prawnych z Izraela we wspólnotach wiedzy i innowacji.

W przypadku ustanowienia przez Unię przepisów dotyczących wykonania art. 185 oraz 187 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej Izrael zostaje dopuszczony do udziału w strukturach prawnych tworzonych na mocy tych przepisów, zgodnie z decyzjami i rozporządzeniami, które zostały lub zostaną przyjęte w celu ustanowienia tych struktur prawnych.

2. Kwalifikowalne podmioty izraelskie uczestniczą w działaniach bezpośrednich Wspólnego Centrum Badawczego oraz w działaniach pośrednich programu na takich samych warunkach jak warunki mające zastosowanie do osób prawnych z państw członkowskich Unii Europejskiej.

3. Warunki, które mają zastosowanie do oceny wniosków oraz do zawierania umów o udzielenie dotacji w odniesieniu do kwalifikowalnych podmiotów izraelskich, muszą być takie same jak warunki mające zastosowanie do umów o udzielenie dotacji i decyzji o udzieleniu dotacji odnoszących się do jednostek badawczych w Unii.

4. Jeden z języków urzędowych Unii — w tym przypadku język angielski — jest używany na potrzeby procedur dotyczących wniosków, umów o udzielenie dotacji i sprawozdań, jak również na potrzeby innych prawnych i administracyjnych aspektów programu.

5. Przedstawiciele Izraela dopuszcza się do udziału — w charakterze obserwatorów — w pracach komitetów odpowiedzialnych za monitorowanie środków programu, na rzecz których Izrael wnosi wkład finansowy, oraz w odniesieniu do punktów obrad dotyczących środków, w których Izrael uczestniczy.

Przedstawiciele Izraela nie są obecni na posiedzeniach tych komitetów podczas głosowań. Izrael będzie informowany o ich wyniku.

Udział, o którym mowa w niniejszym ustępie, przyjmuje taką samą formę, włącznie z procedurą przekazywania informacji i dokumentacji, jak w przypadku przedstawicieli państw członkowskich Unii Europejskiej.

6. Przedstawiciele Izraela uczestniczą jako obserwatorzy w Radzie Gubernatorów Wspólnego Centrum Badawczego. Udział, o którym mowa w niniejszym ustępie, przyjmuje taką samą formę, włącznie z procedurą przekazywania informacji i dokumentacji, jak w przypadku przedstawicieli państw członkowskich Unii Europejskiej.

7. Koszty podróży i koszty pobytu poniesione przez przedstawicieli i ekspertów Izraela na potrzeby udziału — w charakterze obserwatorów — w pracach komitetu, o którym mowa w art. 10 ust. 1 decyzji 2013/743/UE ustanawiającej program szczegółowy wdrażający program „Horyzont 2020”, bądź w innych posiedzeniach związanych z realizacją programu, są zwracane przez Komisję na tej samej podstawie i według tych samych procedur, jakie obowiązują przedstawicieli państw członkowskich Unii Europejskiej.

Artykuł 3

Wkład finansowy

Z tytułu udziału w programie Izrael wnosi co roku wkład finansowy do budżetu ogólnego Unii Europejskiej zgodnie z załącznikiem I do niniejszej umowy.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1290/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. ustanawiające zasady uczestnictwa i upowszechniania dla programu „Horyzont 2020” — programu ramowego w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1906/2006 (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 81).

⁽²⁾ Decyzja Rady 2013/743/UE z dnia 3 grudnia 2013 r. ustanawiająca program szczegółowy wdrażający program „Horyzont 2020” — program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) i uchylająca decyzje 2006/971/WE, 2006/972/WE, 2006/973/WE, 2006/974/WE i 2006/975/WE (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 965).

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 294/2008 z dnia 11 marca 2008 r. ustanawiające Europejski Instytut Innowacji i Technologii (Dz.U. L 97 z 9.4.2008, s. 1).

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1292/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. w sprawie zmiany rozporządzenia (WE) nr 294/2008 ustanawiającego Europejski Instytut Innowacji i Technologii (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 174).

Wkład finansowy Izraela z tytułu jego udziału oraz realizacji programu dodaje się do rocznego przydziału środków w budżecie ogólnym Unii Europejskiej na pokrycie zobowiązań finansowych wynikających z różnych form działań koniecznych do wykonania i funkcjonowania programu oraz do zarządzania nim.

Artykuł 4

Sprawozdawczość i ocena

Zasady sprawozdawczości i oceny dotyczące udziału Izraela w programie są określone w załączniku II do niniejszej umowy.

Artykuł 5

Wspólny Komitet UE–Izrael

1. Niniejszym ustanawia się Wspólny Komitet UE–Izrael złożony z przedstawicieli Komisji Europejskiej i Izraela.
2. Funkcje komitetu obejmują:
 - a) zapewnienie realizacji niniejszej umowy, jej ocenę i przegląd;
 - b) zapewnienie oraz ułatwienie terminowego i ciągłego dostarczania informacji dotyczących realizacji działań w ramach programu „Horyzont 2020”.
3. Prace komitetu mają mieć charakter uzupełniający w stosunku do prac odpowiednich organów dwustronnego dialogu i współpracy ustanowionych przez Radę Stowarzyszenia UE–Izrael i mają być spójne z tymi pracami.
4. Komitet zbiera się na wniosek jednej ze Stron. Komitet będzie pracować na bieżąco poprzez wymianę dokumentów, poczty elektronicznej oraz za pośrednictwem innych środków komunikacji. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 6

Przepisy końcowe

1. Zgodnie z polityką UE niniejsza umowa nie ma zastosowania do obszarów geograficznych, które przeszły pod administrację Państwa Izrael po dniu 5 czerwca 1967 r. Stanowisko to nie powinno być interpretowane jako podważające zasadnicze stanowisko Izraela w tej sprawie. W związku z tym Strony zgadzają się, że stosowanie niniejszej umowy nie narusza statusu tych obszarów.
2. Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu, w którym obie Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu wewnętrznych procedur w tym zakresie. Niniejszą umowę stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r. Udział Izraela w kolejnych wieloletnich programach badawczych Unii, w przypadku wystąpienia przez Izrael z takim wnioskiem, może być przedmiotem nowej umowy, która zostanie uzgodniona przez Strony.
3. Niniejsza umowa może zostać wypowiedziana przez Strony w dowolnym momencie w trakcie trwania programu poprzez złożenie pisemnego zawiadomienia informującego o zamiarze wypowiedzenia udziału w programie.

Niezależnie od zdania poprzedzającego, w przypadku gdy przestaje obowiązywać Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Państwem Izrael, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Wspólnotą Europejską a Państwem Izrael, dotyczącej zasad udziału Państwa Izrael w programach wspólnotowych, niniejsza umowa przestaje obowiązywać w tym samym dniu, bez konieczności uprzedniego pisemnego zawiadomienia w tym zakresie.

4. Z zastrzeżeniem przepisów określonych poniżej, wypowiedzenie staje się skuteczne po trzech miesiącach kalendarzowych od daty otrzymania pisemnego zawiadomienia przez adresata.

Wygaśnięcie lub wypowiedzenie lub ustanie obowiązywania niniejszej umowy nie ma wpływu na:

- a) wszelkie będące w toku projekty lub działania;
- b) realizację wszelkich ustaleń umownych mających zastosowanie do tych projektów i działań, jak określono w ust. 4 lit. a) powyżej.

5. W przypadku wypowiedzenia niniejszej umowy lub ustania jej obowiązywania:
 - a) za rok, w którym umowa przestaje obowiązywać, Izrael wnosi wkład finansowy proporcjonalnie do liczby miesięcy swojego udziału w programie w tym roku. Do celów obliczania takiego wkładu miesiąc, który już trwa w momencie otrzymania zawiadomienia zgodnie z ust. 3 zdanie pierwsze lub w którym umowa przestaje obowiązywać zgodnie z ust. 3 zdanie drugie, liczy się jako pełny miesiąc.
 - b) Unia zwróci Izraelowi część jego wkładu wpłaconą już do budżetu ogólnego Unii Europejskiej, która nie zostanie wydana z powodu wypowiedzenia lub ustania obowiązywania niniejszej umowy.
6. Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.
7. Wszelkich zmian niniejszej umowy dokonuje się wyłącznie na piśmie, za obopólną zgodą Stron. Wszelkie takie zmiany wchodzi w życie zgodnie z procedurą określoną w ust. 2 niniejszego artykułu.

Sporządzono w Jerozolimie dnia ósmego czerwca roku dwa tysiące cztertnastego, co odpowiada dziesiątemu dniu miesiąca siwan roku pięć tysięcy siedemset siedemdziesiątego czwartego w kalendarzu hebrajskim, w dwóch oryginalnych egzemplarzach, w języku angielskim i języku hebrajskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Za rząd Izraela

Yaakov PERRY

Za Komisję,

w imieniu Unii Europejskiej,

Lars FAABORG-ANDERSEN

ZAŁĄCZNIK I

**ZASADY DOTYCZĄCE WKŁADU FINANSOWEGO IZRAELA DON PROGRAMU „HORYZONT 2020”
— PROGRAMU RAMOWEGO W ZAKRESIE BADAŃ NAUKOWYCH I INNOWACJI (2014–2020)****I. Obliczenie wkładu finansowego Izraela**

1. Wkład finansowy Izraela do programu jest ustalany w skali rocznej, proporcjonalnie do — oraz na zasadzie uzupełnienia — kwoty dostępnej w danym roku w budżecie ogólnym Unii Europejskiej z tytułu środków na zobowiązania niezbędnych do realizacji programu, jego funkcjonowania oraz zarządzania nim.
2. Współczynnik proporcjonalności regulujący wkład Izraela uzyskuje się poprzez ustalenie stosunku między produktem krajowym brutto (w cenach rynkowych) Izraela a sumą produktów krajowych brutto (w cenach rynkowych) państw członkowskich Unii Europejskiej. Stosunek ten oblicza się na podstawie ostatnich danych statystycznych dotyczących danego roku, pochodzących z Międzynarodowego Banku Odbudowy i Rozwoju, dostępnych w momencie publikacji projektu budżetu Unii Europejskiej.
3. Komisja przekazuje Izraelowi możliwie jak najszybciej, a najpóźniej do dnia 1 września roku poprzedzającego każdy rok budżetowy, następujące informacje razem z odpowiednimi materiałami pomocniczymi:
 - kwoty środków na zobowiązania, w zestawieniu wydatków projektu budżetu Unii Europejskiej, odpowiadające programowi;
 - szacunkową kwotę wkładu wynikającą z projektu budżetu, odpowiadającą udziałowi Izraela w programie, zgodnie z ust. 1, 2 i 3.

Po ostatecznym przyjęciu budżetu ogólnego Komisja powiadomi Izrael o ostatecznej wysokości kwot, o których mowa w akapicie pierwszym, w formie zestawienia wydatków odpowiadających udziałowi Izraela.

4. W czwartym roku po wejściu niniejszej umowy w życie Strony dokonują przeglądu współczynnika proporcjonalności regulującego wkład finansowy Izraela, na podstawie danych dotyczących udziału izraelskich podmiotów prawnych w pośrednich i bezpośrednich działaniach w ramach programu w latach 2014–2016.

II. Wpłata wkładu finansowego Izraela

1. Najpóźniej w styczniu i czerwcu każdego roku Komisja wystawia Izraelowi wezwanie do wpłacenia środków odpowiadających wkładowi Izraela wynikającemu z niniejszej umowy. Wezwania te dotyczą, odpowiednio, wpłaty sześciu dwunastych wkładu Izraela najpóźniej w terminie 90 dni od otrzymania wezwania do wpłacenia środków. Jednakże sześć dwunastych, które mają zostać wpłacone najpóźniej w terminie 90 dni od otrzymania wezwania wystawionego w styczniu, oblicza się na podstawie kwoty określonej w zestawieniu dochodów projektu budżetu: wyrównanie kwoty wpłaconej w ten sposób następuje przy wpłacie sześciu dwunastych, nie później niż w terminie 90 dni od otrzymania wezwania do wpłacenia środków wystawionego najpóźniej w czerwcu.

W odniesieniu do pierwszego roku realizacji niniejszej umowy Komisja wystawi pierwsze wezwanie do wpłacenia środków w ciągu 30 dni od jej wejścia w życie. W przypadku wystawienia wezwania po dniu 15 czerwca przewiduje się, że Izrael dokona płatności dwunastu dwunastych swojego wkładu w terminie 90 dni, przy czym część ta zostanie obliczona na podstawie kwoty wskazanej w zestawieniu dochodów budżetu.

2. Wkład Izraela jest wyrażany i płatny w euro. Wpłatę Izraela zapisuje się w programach unijnych jako dochód budżetowy, we właściwej pozycji budżetu w zestawieniu dochodów budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Do zarządzania środkami zastosowanie ma rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012⁽¹⁾, zwane dalej „rozporządzeniem finansowym”, mające zastosowanie do budżetu ogólnego Unii Europejskiej.
3. Wpłaty przez Izrael jego wkładu wynikającego z niniejszej umowy następują zgodnie z harmonogramem podanym w ust. 1. Każde opóźnienie we wpłacie wkładu stanowi podstawę do zapłaty przez Izrael odsetek od należnej kwoty, naliczanych od terminu wymagalności. Obowiązuje stopa procentowa stosowana przez Europejski Bank Centralny do głównych operacji refinansujących w euro w terminie wymagalności, powiększona o 1,5 punktu procentowego.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1).

W przypadku gdy opóźnienie wpłaty wkładu jest na tyle znaczne, że może zagrozić realizacji programu i zarządzaniu nim, Komisja zawiesza udział Izraela w programie w danym roku budżetowym, jeżeli wpłata nie zostanie dokonana w ciągu 20 dni roboczych po wysłaniu Izraelowi formalnego monitu, bez uszczerbku dla zobowiązań Unii wynikających z umów o udzielenie dotacji lub kontraktów, które zostały już zawarte i dotyczą realizacji wybranych działań pośrednich.

4. Najpóźniej do dnia 30 czerwca roku następującego po roku budżetowym, przygotowuje się i przekazuje do wiadomości Izraela zestawienie środków programu, zgodnie z formatem bilansu dochodów i wydatków Komisji.
 5. W chwili zamykania bilansu odnoszącego się do każdego roku budżetowego Komisja — w ramach ustalania bilansu dochodów i wydatków — przystępuje do wyrównania rozliczeń odnoszących się do udziału Izraela. W wyrównaniu tym uwzględnia się zmiany, które miały miejsce w wyniku przeniesienia, anulowania, przesunięcia na przyszłość, wycofania zobowiązań, lub w wyniku uzupełnień i zmian budżetu w ciągu roku budżetowego. Wyrównania takiego dokonuje się w czasie dokonywania drugiej wpłaty na następny rok budżetowy, natomiast za ostatni rok budżetowy — w lipcu 2021 r. Dalsze wyrównania będą miały miejsce co roku, do lipca 2023 r.
-

ZAŁĄCZNIK II

KONTROLA FINANSOWA IZRAELSKICH UCZESTNIKÓW W PROGRAMACH OBJĘTYCH NINIEJSZĄ UMOWĄ**I. Bezpośredni kontakt**

Komisja komunikuje się bezpośrednio z uczestnikami programu mającymi siedzibę w Izraelu oraz z ich podwykonawcami. Mogą oni kierować bezpośrednio do Komisji wszystkie istotne informacje i dokumenty, które są zobowiązani przedkładać na podstawie instrumentów, o których mowa w niniejszej umowie, oraz na podstawie umów o udzielenie dotacji lub kontraktów zawieranych w celu ich realizacji.

II. Audyty

1. Zgodnie z rozporządzeniem (UE, Euratom) nr 966/2012 (zwanym dalej „rozporządzeniem finansowym”) oraz rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 1268/2012 ⁽¹⁾ (zwanym dalej „zasadami stosowania”), a także z innymi zasadami, o których mowa w niniejszej umowie, umowy o udzielenie dotacji lub kontrakty zawarte z uczestnikami programu mającymi siedzibę w Izraelu mogą przewidywać przeprowadzanie audytów o charakterze naukowym, finansowym, technicznym oraz innych audytów w obiektach i pomieszczeniach uczestników i ich podwykonawców — w dowolnym czasie — przez pracowników Komisji lub przez inne osoby upoważnione przez Komisję.
2. Przedstawicielom Komisji, Europejskiego Trybunału Obrachunkowego i innym osobom upoważnionym przez Komisję przysługuje odpowiedni dostęp do miejsc, prac i dokumentów (w wersji papierowej oraz elektronicznej), jak również do wszystkich informacji potrzebnych w celu przeprowadzenia takich audytów na miejscu, pod warunkiem wyraźnego uwzględnienia takiego prawa dostępu w umowach o udzielenie dotacji lub kontraktach zawieranych z uczestnikami z Izraela w celu wdrożenia instrumentów określonych w niniejszej umowie. Niezapewnienie takich praw będzie postrzegane jako brak uzasadnienia kosztów, a w rezultacie jako potencjalne naruszenie umów o udzielenie dotacji.
3. Audyty mogą być przeprowadzane po zakończeniu programu lub po wygaśnięciu niniejszej Umowy, na warunkach określonych w umowie o udzielenie dotacji lub w danym kontrakcie. Wszelkie audyty dokonywane po zakończeniu programu lub wygaśnięciu niniejszej muszą być przeprowadzane zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym załączniku II.

III. Kontrole na miejscu przeprowadzane przez OLAF

1. W ramach niniejszej umowy Komisja (OLAF — Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych) jest uprawniona do przeprowadzania kontroli oraz inspekcji na miejscu w obiektach i pomieszczeniach uczestników i ich podwykonawców z Izraela, zgodnie z warunkami ustanowionymi w rozporządzeniu Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 ⁽²⁾.
2. Komisja przygotowuje i przeprowadza kontrole oraz inspekcje na miejscu w ścisłej współpracy z właściwym organem izraelskim wyznaczonym przez rząd Izraela.

Do celów niniejszego punktu załącznika II wyznaczonym organem izraelskim w sprawach cywilnych lub administracyjnych jest Biuro Głównego Naukowca w Ministerstwie Gospodarki. Jednakże wnioski o przeprowadzenie czynności dochodzeniowych, inspekcji oraz uzyskanie dokumentów w związku ze sprawą karną lub dochodzeniem muszą być przeprowadzane zgodnie z przepisami ustawy o międzynarodowej pomocy prawnej nr 5758-1998. W odniesieniu do kwestii związanych z takimi wnioskami wyznaczonym organem izraelskim jest Departament Spraw Międzynarodowych w Biurze Prokuratora Generalnego w Ministerstwie Sprawiedliwości Izraela. Wyznaczony organ otrzymuje odpowiednio wcześniej informację dotyczącą przedmiotu, celu i podstawy prawnej kontroli oraz inspekcji, co umożliwia mu zapewnienie pomocy. W tym celu urzędnicy właściwych organów izraelskich mogą uczestniczyć w kontrolach oraz inspekcjach na miejscu.

3. Na życzenie zainteresowanych organów izraelskich, kontrole oraz inspekcje na miejscu mogą być przeprowadzane przez Komisję wspólnie z tymi organami.
4. Jeżeli uczestnicy programu sprzeciwiają się kontroli lub inspekcji na miejscu, organy izraelskie — działając zgodnie z krajowymi przepisami i regulacjami — udzielają inspektorom Komisji pomocy, w zakresie koniecznym do wywiązania się przez nich z obowiązku przeprowadzenia kontroli lub inspekcji na miejscu.

⁽¹⁾ Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) nr 1268/2012 z dnia 29 października 2012 r. w sprawie zasad stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (Dz.U. L 362 z 31.12.2012, s. 1).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami (Dz.U. L 292 z 15.11.1996, s. 2).

5. Komisja zgłasza możliwie jak najszybciej właściwemu organowi izraelskiemu każdy przypadek podejrzenia lub stwierdzenia przez nią nieprawidłowości w trakcie kontroli lub inspekcji na miejscu. W każdym przypadku Komisja jest zobowiązana informować wymieniony wyżej organ o wynikach takich kontroli i inspekcji.

IV. Informacje i konsultacje

1. W celu prawidłowego wykonania postanowień niniejszego załącznika właściwy organ izraelski i organy unijne regularnie wymieniają się informacjami, chyba że zabraniają tego krajowe przepisy i regulacje, oraz, na wniosek jednej ze Stron, konsultują się ze sobą.
2. Właściwe organy izraelskie zgłaszają Komisji, w rozsądnym terminie, każdy przypadek podejrzenia lub stwierdzenia przez nie nieprawidłowości związanych z zawarciem i realizacją umów o udzielenie dotacji lub kontraktów zawieranych w zastosowaniu instrumentów określonych w niniejszej umowie.

V. Poufność

Informacje przekazywane lub uzyskiwane w jakiegokolwiek formie na podstawie niniejszego załącznika są objęte tajemnicą zawodową oraz chronione w taki sam sposób jak informacje chronione prawem izraelskim lub odpowiednimi przepisami mającymi zastosowanie do instytucji unijnych. Informacji takich nie wolno przekazywać osobom innym niż osoby z instytucji unijnych lub państw członkowskich bądź Izraela, które są prawnie zobowiązane do posiadania takich informacji z racji pełnionych funkcji, ani nie wolno ich wykorzystywać do celów innych niż służące skutecznej ochronie finansowych interesów Stron ⁽¹⁾.

VI. Środki i sankcje administracyjne

Bez uszczerbku dla stosowania izraelskiego prawa karnego, Komisja może korzystać ze środków administracyjnych i sankcji zgodnie z rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 966/2012, rozporządzeniem delegowanym (UE) nr 1268/2012 oraz rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 ⁽²⁾.

VII. Odzyskiwanie należności i egzekucja

Decyzje Komisji podjęte w ramach programów objętych niniejszą umową, ustalające pieniężne zobowiązania osób innych niż państwa, podlegają egzekucji w Izraelu. Na wniosek Komisji organ wyznaczony przez rząd Państwa Izrael wszczyna postępowanie w sprawie egzekucji decyzji w imieniu Komisji. W takim przypadku organ wyznaczony w tym celu przez rząd Państwa Izrael przedkłada w sądzie izraelskim decyzję Komisji, która poza sprawdzeniem autentyczności nie podlega żadnym innym kontrolom, oraz informuje o tym fakcie Komisję. Egzekucja przebiega zgodnie z izraelskimi przepisami prawa i regułami proceduralnymi. Umowy o udzielenie dotacji lub kontrakty z uczestnikami z Izraela zawierają stosowne postanowienia dotyczące egzekucji. Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej jest właściwy do kontroli legalności decyzji Komisji i wstrzymania jej egzekucji. Ponadto sądy izraelskie są właściwe w sprawach skarg dotyczących nieprawidłowej egzekucji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 312 z 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 312 z 23.12.1995, s. 1).